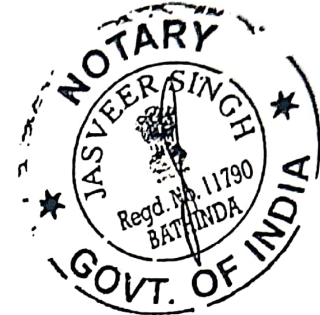


Translation from Punjabi to English

No. 11/31/2001-2S3/16782

Punjab Government
Education Department
(Education-3, Branch)



To,

Principal
Saint Kabir Convent School
Bhucho Khurd,
District Bathinda

Date Chandigarh: 31/08/2001

Subject:- No objection certificate- Regarding affiliation with C. B. S. E New Delhi

Sir,

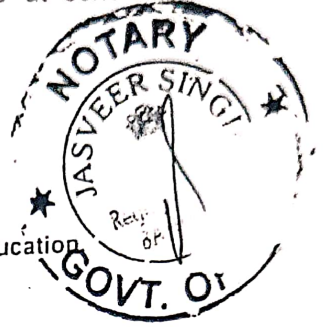
In reference to above said subject and your letter.

2 On the basis of the documents and affidavits produced by the school management and the recommendation of District Education officer Bathinda and D.P.I (Private unaided(S), Punjab Chandigarh and after thorough consideration the required No Objection certificate from Punjab Government is being issued on the condition that in future if on any complaint/ inspection it is found that during the attainment of NOC, the application to the government was given on the basis of false information or the instructions given by the government from time to time are not followed by you and the conditions mentioned in the affidavits are followed by you, then under such circumstances this NOC can be taken back.

3. Teaching of Punjabi from 1st class to 10th class will be compulsory as per the syllabus of Punjab school education board and CBSE New Delhi should make definite efforts to conduct Punjabi Exam in such schools. It is also stated that in condition of not doing so, the NOC will be taken back.

4 You yourself and your management have to make sure that if the District Education officer of your district or any senior officer of education department

demands information will be made available and required assistance at school inspection will also be provided.



Sd-
Special Secretary Education

Date

Endorsement No. 11/31/2001/2E3/

Copy to Director Education Department (Private Aided(S) Punjab Chandigarh with respect to his memo No. 15/5/2001-grant 1(2) dated 30.08.2001 with a request that the inspection of the above mentioned school be conducted once in five year and report be sent to the government. So that it is made sure that the school follow all the instruction issued by Punjab government,

Sd-
Special Secretary Education,

Certified to be true correct &
faithful Translation in to English
from Punjabi (Original)

ATTESTED
JASVEER SINGH
Advocate & Notary
Appointed by Govt of India
CHANDIGARH

Attested to be True Translation
from Punjabi/Hindi/into English

Kachan
Principal
St. Xavier's Convent Senior
School
Ludhiana (Punjab)

ਨੰ: 11/31/2001-2ਸਿ3/ 16762

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ
ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ
(ਸਿਖਿਆਤੰਤਰ ਸ਼ਾਖਾ)

ਦੱਤ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ
ਸੇ. ਬੀ. ਐਸ. ਟੀ. ਸਕੂਲ
ਮੋਹਾਲੀ

ਜਿਲ੍ਹਾ : ਫ਼ਤਿਹਗੜ੍ਹ

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 21/4/2001

ਵਿਸ਼ਾ:- ਸੀ. ਬੀ. ਐਸ. ਟੀ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਨਾਲ ਐਡਮਿਨੀਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਨਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਜੀ,


ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 21 ਮਿਤੀ 21
ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ।

2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫ਼ੀਆ ਬਿਘਨ
ਚਿੱਠੀ ਸਿਖਿਆ ਅਫ਼ਸਰ ਅਤੇ ਡੀ. ਪੀ. ਆਈ (ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਡਮਿਨਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ) ਦੀਆਂ
ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਨੋਡੀਂਗ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਨਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਭਵਿੱਖ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ -
ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਜੇਕਰ ਇਹ ਤੱਥ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵਲੋਂ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਨਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਸਮੇਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਗਲਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਦਰਖਾਸਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ/ ਜਾਂ
ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਆਪ ਵਲੋਂ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ
ਕੀਤੀ ਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲਫ਼ੀਆ ਬਿਘਨ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ
ਰਿਹਾ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਇਹ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਨਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਵਾਪਸ
ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ

3. ਇਹ ਸ਼ਰਤ ਵੀ ਲਗਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਨਾਜ਼ਮੀ
ਵਿਧੇ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਸਕੂਲ ਸਿਖਿਆ ਫੋਰਡ ਵਲੋਂ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਕੀਤੇ ਪਹਿਨੀ ਕਲਾਸ ਤੋਂ ਦਸਵੀਂ
ਕਲਾਸ ਦੇ ਸਿਲੇਬਸ ਅਨੁਸਾਰ ਹਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਨਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੀ. ਬੀ. ਐਸ. ਟੀ.
ਅਧਿਕਾਰਤ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਵਿਧਿਕਾਨਕ ਐਕਟ ਜਾਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਨਾਜ਼ਮੀ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ


ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਚਤ ਵਿਚ ਇਤਰਾਜ਼ਜ਼ਹੀਦਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਤੁਰੰਤ ਵਾਪਸ ਨੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

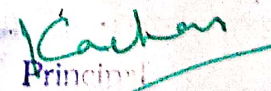
4. ਤੁਸੀਂ ਖੁਦ ਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਵੀ ਸ਼ਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਚਿੱਠੇ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਿਖਿਆ ਅਫਸਰ ਵਲੋਂ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਸਿਖਿਆ ਆਫਿਸਰਾਂ ਵਲੋਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਠੇਕੀਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਲੋੜੀਂਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।


ਸਕੱਤਰ ਸਿਖਿਆ
ਮਿਤੀ:

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ: 11/ 31 /2001/2ਸਿ3/

ਉਭਾਰਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਡਿਡ(ਸ) ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੀਸੇ ਨੰ: 15/ 5 /2000-ਗੁਟ 1(2) ਮਿਤੀ 20.12.2001 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ ਭੇਜੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਹਰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਿਚ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇਕ ਵਾਰ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਰਿਹਾ ਕਿ ਸਕੂਲ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਇੰਨ ਬਿੰਨ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।


ਸਕੱਤਰ ਸਿਖਿਆ


Principal
Senior Convent Senior
School
Bhadrachal (Guthinda)